



**17 et 18 octobre 2009**

**Lac d'Aiguebelette**

## **Trophée Européen des Régions d'Aviron / TERA**

Depuis une quinzaine d'années, l'élite de l'aviron des régions alpines italiennes, françaises et suisses, constitué des meilleures équipes ayant évolué dans leur championnat respectif, se retrouvent au mois d'octobre pour célébrer un sport dont l'image est justement perçue comme étant le symbole de l'esprit d'équipe et de la volonté.

Le Trophée Européen des Régions d'Aviron (anciennement COTRAO) est une régata d'aviron qui se déroule sur deux jours et qui accueille chaque année plus de 350 rameurs provenant des différentes régions frontalières à la France. Il s'agit du Piémont, de la Lombardie et de la Ligurie pour l'Italie, de la région Rhône-Alpes pour la France, et pour la Suisse, la Romandie et le Tessin. D'autres régions telles que la Catalogne pour l'Espagne, la Bourgogne et la Provence Côte d'Azur pour la France et Bade-Wurtemberg pour l'Allemagne pourraient à l'événement.

## **European Rowing Regions Trophy /ERRT**

For fifteen years, the elite rowing Alpine regions of Italy, French and Swiss, consisting of the best teams have evolved in their respective championships, was found in October to celebrate a sport whose image is rightly perceived as a symbol of teamwork and commitment.

The Trophy European Regions Rowing (formerly COTRAO) is a rowing regatta takes place on two days and annually hosts more than 350 rowers from border regions to France. This is the Piedmont, Lombardy and Liguria in Italy, the Rhône-Alpes to France, and Switzerland, Romandie and the Ticino. Other regions such as Catalonia in Spain, Burgundy and Provence Cote d'Azur for France and Baden-Württemberg in Germany could in the event.

Véritable échange culturel, cette manifestation s'inscrit dans une démarche où l'esprit sportif et les valeurs olympiques demeurent au centre de la relation entre chaque participant, qu'il soit athlète, coach, organisateur ou partenaire.

Cette année, il revient à la Ligue Rhône d'Aviron épaulée par le Comité de Savoie d'avoir comme mission la mise sur pied l'événement dans sa globalité.

Le Trophée Européen des Région d'Aviron (TERA) aura lieu les 17 et 18 octobre sur le lac d'Aiguebelette.

A true cultural exchange, this event is part of a process in which fair play and Olympic values remain central to the relationship between each participant, whether athlete, coach, organizer or partner.

This year, he returned to the Ligue Rhône Rowing supported by the Committee of Savoy to have as its mission to set up the event in its entirety.

The Trophy European Region Rowing (TERA) will take place on 17 and 18 October on Lake Aiguebelette.

**Ligue Rhône Alpes des Sociétés d'Aviron,  
Alain WACHE, Président.**

